

## THE ICOLD PRESIDENT'S INVITATION - L'INVITATION DU PRÉSIDENT DE LA CIGB

(February Février - 2009)



On behalf of the International Commission on Large Dams (ICOLD - CIGB), it is a great pleasure to invite all the ICOLD delegates and dam experts to attend and actively participate in the **78<sup>th</sup> ANNUAL MEETING**, which will be held in Hanoi, Vietnam in May 2010.

**ICOLD** was established in 1928, so in 2008 it celebrated 80 years of activity. It did not meet during the 2<sup>nd</sup> World War because of the adverse situation, so there have only been 78 annual meetings. Thus ICOLD, with a strong and permanent structure, has been adapting and adjusting itself throughout the years to achieve its aims of working for the benefit of society and continues to hold its meetings, conferences and symposiums every year, in which the participants provide an account on the state of the art of dams and how dams make a contribution to sustainable development and its management, taking into account the importance of the technical, economical, social and environmental aspects.

The Vietnam National Committee on Large Dams (**VNCOLD**) was founded in 2004, and has been a member of ICOLD since 2005. A fairly young member of ICOLD, VNCOLD has enthusiasm and a working capacity that will ensure the most success of our Annual Meeting in 2010. The International Symposium "ASIA 2008" on Water Resources and Renewable Energy Development in Asia, held in Danang (Vietnam), with over 500 attendees from 40 countries is an example successful conference.

**Vietnam** is presently undergoing great socio-economic development and requires the construction of hydraulic infrastructures, for hydropower production, for regulation of water for irrigation, and for flood control. It would be of great interest to dam experts to see the Vietnamese experiences in planning, constructing and operating large dams, in harmony with the environment. Vietnam has a huge hydropower potential, and therefore has potential for developing this type of clean and renewable energy.

The **ICOLD Technical Committees** will meet during the Annual Meeting. These Committees, with more than 500 experts from throughout the world, are responsible for analyzing and proposing the latest breakthroughs concerning dams. Their findings will subsequently be published in the ICOLD Bulletins. ICOLD

will also be holding an **Executive Meeting**, at which the 88 members countries of the organization will develop the policies and processes that have to be implemented in the next few years. Finally, an **International Symposium** is going to be held.

All these interesting activities will take place in the City of **Hanoi** , the capital of Vietnam. Hanoi is considered to be the cultural centre of Vietnam. The city has many interesting cultural and historic monuments, including over 600 pagodas and temples. A city skirted by rivers and with many scenic lakes, is known as the "city of lakes". I think the watery environment of Hanoi is an exceptional setting for holding meetings concerning water. Furthermore, the delegates of the Annual Meeting will be able to visit the several dams that are under construction in the country, and to travel to one of the most wonderful deltas of the world, the Mekong Delta, with abundant water and wonderful agricultural landscapes.

**That is why I urge you to accompany us at our forthcoming ICOLD meeting, in Vietnam in 2010.**

**A**u nom de la Commission internationale des grands barrages, il me fait un grand plaisir d'inviter tous les délégués de la CIGB et les experts en matière de barrage à venir participer activement à la **78<sup>ème</sup> RÉUNION ANNUELLE**, qui se tiendra à Hanoi, Vietnam en mai 2010.

**CIGB** a été fondé en 1928, et a donc célébré ses 80 ans d'activités en 2008. Elle ne compte qu'à ce jour 78 réunions annuelles car il ne s'est pas réuni pendant la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale en raison des conditions difficiles. Ainsi la CIGB, avec une structure forte et permanente, a su s'adapter et s'ajuster tout au long de ces années pour atteindre ses objectifs de travailler au profit de la société et de continue à tenir ses réunions, conférences et colloques chaque année, où les participants font le point de l'état fide la de la connaissance actuelle des barrages, et discutent comment les barrages apportent une contribution au développement durable et leur gestion, prenant en considération de l'importance des aspects techniques, économiques, sociaux et environnementaux.

Le Comité national des grands barrages du Vietnam (**CNGBV**) a été fondé en 2004, et est devenu membre de la CIGB depuis 2005. Un jeune membre de la CIGB avec son grand enthousiasme et sa capacité de travail assurera le plus grand succès de notre Réunion Annuelle en 2010. L'organisation du Colloque international "l'ASIE 2008 " à Danang (Vietnam) sur le thème des Ressources en eau et du Développement d'énergie renouvelable en Asie, avec l'assistance de

plus de 500 délégués de 40 pays est un fort exemple de succès dans l'organisation des conférences.

Le **Vietnam** poursuit présentement un grand développement socio-économique et a besoin pour lui de la construction des infrastructures hydrauliques pour fins de la production d'hydroélectricité, de la



Hanoi, "City of Peace" Hanoï, "Ville de la Paix"

régularisation de l'irrigation, du contrôle de crues et de la défense aux inondations. Il serait de grands intérêts pour les experts en barrage de venir voir eux-mêmes l'expérience du Vietnam dans la planification, la construction et l'exploitation de ses grands barrages, en bonne harmonie avec l'environnement. Le Vietnam possède un large potentiel hydro-électrique, et offre donc une grande possibilité de développement pour ce type d'énergie propre et renouvelable.

Les **Comités du Technique** de la CIGB vont se réunir au cours de la Réunion Annuelle. Ces comités, avec plus de 500 experts du monde entier, sont responsables de l'analyse et de la recommandation des dernières percées dans le domaine de barrages lesquelles seront publiés subséquemment dans les bulletins de la CIGB. La CIGB tiendra également une **Réunion Exécutive**, à laquelle les 88 pays membres de l'organisation développeront les politiques et les processus à être mis en œuvre dans les prochaines années. Finalement, un **Colloque international** va être tenu.

Toutes ces intéressantes activités auront lieu à la ville de Hanoï, la capital du Vietnam. **Hanoï** est considéré comme le centre culturel du Vietnam. La ville possède de nombreux monuments culturels et historiques intéressants dont plus de 600 pagodes et temples. Cette ville connue comme "la ville des lacs" est bordée par des fleuves et compte beaucoup de lacs scéniques. Dans un tel environnement harmonieux des eaux, j'estime que Hanoï est un lieu exceptionnel pour tenir des réunions au sujet de l'eau. De plus, les délégués de la Réunion Annuelle pourront visiter de nombreux barrages qui sont encours de construction

dans le pays, et voyager à un parmi les plus merveilleux deltas du monde, celui du Mékong montrant de l'eau en abondante et des paysages superbes de la culture agricole.

**C'est pour toutes ces raisons que je vous engage vivement à nous accompagner à notre *prochaine* réunion de la CIGB au Vietnam en 2010**

A handwritten signature in black ink on a light background. The signature is cursive and appears to read 'Luis BERGA'. The letters are connected, with a prominent 'L' and 'B'.

Prof. **Luis BERGA**  
Chairman of ICOLD  
Président du CIGB  
(2006-2009)